



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli 9.6.2009
K(2009) 4588 corr.

Vec: **Štátna pomoc/Slovenská republika**
 Číslo pomoci: N 652/2008
 Lesné hospodárske plány

Vážený pán minister,

Komisia by týmto chcela informovať Slovenskú republiku o tom, že po preskúmaní informácií, ktoré poskytli orgány Vášho štátu o uvedenej pomoci, rozhodla, že nemá žiadne námietky proti predmetnej pomoci, keďže je v súlade so Zmluvou.

Komisia vychádzala pri tomto rozhodovaní z nasledovného:

1. POSTUP

- (1) V súlade s článkom 88 ods. 3 zmluvy oznámilo Stále zastúpenie SR pri EÚ listom z 19. decembra 2008, ktorého prijatie bolo zaevidované v ten istý deň, toto opatrenie Komisii. Dodatočné informácie boli poskytnuté prostredníctvom listov z 10. marca 2009 a 27. apríla 2009, ktorých prijatie bolo zaevidované v tých istých dňoch.

2. OPIS SCHÉMY ŠTÁTNEJ POMOCI

2.1 Názov

- (2) Lesné hospodárske plány

2.2 Trvanie

- (3) Odo dňa schválenia Komisiou do 31. decembra 2013.

2.3 Rozpočet

- (4) Spolu: približne 15, 767 mil. EUR (SKK 475,00 mil.)

Miroslav Lajčák
Minister zahraničných vecí Slovenskej republiky
Hlboká cesta 2
833 36 Bratislava 37
Slovenská republika

Ročne: približne 3, 153 mil. EUR (SKK 95 mil.)

2.4 Prijemcovia pomoci

- (5) Lesní hospodári na Slovensku (odhadovaný počet 501 – 1000).

2.5 Účel

- (6) Podpora odvetvia lesného hospodárstva.

2.6 Právny základ

- (7) Zákon č. 326/2005 Z. z. o lesoch, zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov, zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov.

2.7 Intenzita pomoci

- (8) Do výšky 100% oprávnených nákladov, maximálne však do výšky 500SKK/ha zariadených lesov.

2.8 Kumulácia

- (9) Slovenské orgány sa zaviazali, že na pokrytie tých istých oprávnených nákladov sa pomoc poskytnutá v rámci tejto schémy nebude kumulovať s pomocou získanou z iných miestnych, regionálnych, vnútroštátnych zdrojov alebo zdrojov Spoločenstva.

2.9 Východiská

- (10) Slovenské orgány majú v úmysle poskytnúť odvetviu lesného hospodárstva pomoc na vypracovanie lesných hospodárskych plánov. Pomoc s intenzitou až do výšky 100 % bude poskytnutá lesným hospodárom v Slovenskej republike. Oprávnené náklady sa vzťahujú na priame náklady súvisiace s vypracovaním lesných hospodárskych plánov, t.j. relevantné poplatky, ktoré sú vypočítané na základe materiálnych a osobných nákladov potrebných na vypracovanie štandardných častí lesných hospodárskych plánov, tak ako sú špecifikované v zmluve uzavretej na tento účel medzi Národným lesníckym centrom vo Zvolene (NLC) a vyhotoviteľom lesného hospodárskeho plánu.
- (11) Podľa predložených informácií bude mať táto podpora formu subvencovanej služby poskytovanej NLC ako štátnym orgánom. Tento subjekt bol zriadený na základe vyhlášky ministerstva, je financovaný zo štátneho rozpočtu a jeho štatutárny orgán priamo menuje minister pôdohospodárstva.
- (12) Podľa predložených informácií bude NLC konať ako sprostredkovateľ pomoci. NLC obstará službu vyhovovania lesných hospodárskych plánov od súkromných dodávateľov. V tejto súvislosti slovenské orgány predložili relevantné informácie a poskytli záruky, že NLC obstará príslušné služby od súkromných poskytovateľov služieb za trhové ceny a dodrží pritom platné pravidlá verejného obstarávania. Slovenské orgány taktiež potvrdili, že NLC obdrží iba toľko prostriedkov, koľko je potrebných na pokrytie nákladov obstarávanej služby. V prípade, ak odhadovaná suma prekročí reálne náklady, Ministerstvo Pôdohospodárstva SR vykoná príslušné úpravy rozpočtu pomoci.

- (13) Slovenské orgány tiež potvrdili, že poverená spoločnosť bude viesť samostatné účty, aby v prípade finančných prostriedkov poskytnutých na realizáciu uvedenej schémy a ďalších hospodárskych činností NLC, nedochádzalo ku krížovému subvencovaniu.
- (14) Slovenské orgány sa zaviazali, že zaručia automatické právo na poskytnutie pomoci v rámci uvedenej schémy, ktoré si nevyžiada ďalšie konanie na administratívnej úrovni. Okrem toho potvrdili, že pomoc bude poskytnutá iba na činnosti, ktoré sa začali po vytvorení tejto schémy pomoci a ktoré Komisia vyhlásila za zlučiteľné so zmluvou.
- (15) Slovenské orgány potvrdili, že pomoc bude prístupná všetkým oprávneným subjektom v príslušnej oblasti. Slovenské orgány sa zaviazali, že subvencovanú službu bude poskytovať priamo NLC a za žiadnych okolností sa nebude poskytovať prostredníctvom skupiny výrobcov alebo ďalších organizácií. Preto nebude potrebné byť členom takýchto skupín, ani na ne prispievať.

3. HODNOTENIE Z HĽADISKA PRAVIDIEL HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

3.1 Existencia štátnej pomoci

- (16) Podľa článku 87 ods. 1 zmluvy sa zakazuje pomoc poskytovaná členským štátom alebo akoukoľvek formou zo štátnych prostriedkov, ktorá naruša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určitých podnikateľov alebo výrobu určitých druhov tovaru, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi.

- (17) Tieto podmienky sú splnené.

Výhoda sa poskytuje zo štátnych zdrojov (pozri bod 11). Toto opatrenie zvýhodňuje vybraných príjemcov, pretože zvýhodňuje majiteľov alebo nájomcov lesov v Slovenskej republike prostredníctvom ich zbavenia určitých nákladov súvisiacich s lesným hospodárstvom (pozri bod 5). V súlade s judikatúrou Súdneho dvora už len skutočnosť, že konkurenčné postavenie niektorého podniku sa oproti iným konkurenčným podnikom posilní na základe hospodárskeho prospechu, ktorý by podnik bežne nezískal, poukazuje na možné narušenie hospodárskej súťaže¹. Pomoc niektorému podniku zjavne ovplyvní obchod medzi členskými štátmi, kde tento podnik funguje na trhu, ktorý je otvorený vnútornému obchodu Spoločenstva². Vnútorný obchod Spoločenstva s výrobkami lesného hospodárstva je značný³. Preto toto opatrenie pravdepodobne ovplyvní obchod medzi členskými štátmi a naruší hospodársku súťaž.

- (18) Preto by sa malo preskúmať, či je možné odchýliť sa od všeobecnej zásady zákazu štátnej pomoci na základe článku 87 ods. 1 zmluvy.

1 Rozsudok Súdneho dvora zo 17. septembra 1980, vec 730/79, Philip Morris Holland BV/Komisia Európskych spoločenstiev, Zb. 1980, s. 2671.

2 Pozri najmä rozsudok Súdneho dvora z 13. júla 1988, vec 102/1987, Francúzska republika/Komisia Európskych spoločenstiev, Zb. 1988, s. 4067.

3 Obchod medzi Slovenskou republikou a ostatnými členskými štátmi so surovým drevom (guľatina, rezivo alebo triesky) v roku 2005 (v 1 000 t): dovoz 77,3, vývoz 1 095,6 (zdroj: Eurostat).

3.2 Zlučiteľnosť pomoci

- (19) Podľa článku 87 ods. 3 písm. c) zmluvy sa pomoc môže považovať za zlučiteľnú so spoločným trhom, pokiaľ jej cieľom je zabezpečiť rozvoj určitých hospodárskych činností alebo určitých hospodárskych oblastí, za predpokladu, že táto podpora nepriaznivo neovplyvní podmienky obchodu tak, že by to bolo v rozpore so spoločným záujmom.
- (20) V tomto prípade sa uplatní oddiel VII Usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci v sektore poľnohospodárstva a lesného hospodárstva na roky 2007 – 2013 (ďalej len „usmernenia Spoločenstva“)⁴.
- (21) Podľa bodov 15 a 16 usmernení Spoločenstva musí každé opatrenie pomoci obsahovať určitý stimul alebo vyžadovať určitú spoluúčasť na strane príjemcu. Slovenské orgány potvrdili, že požiadavka týkajúca sa stimulu bude splnená (pozri bod 14).
- (22) Podľa bodu 179 usmernení Spoločenstva vyhlási Komisia štátnu pomoc na školenie vlastníkov lesov a lesných robotníkov a na konzultačné služby poskytované tretími stranami, vrátane vytvárania podnikateľských plánov, lesných hospodárskych plánov a štúdií uskutočniteľnosti, ako aj na účasť na súťažiach, výstavách a veľtrhoch za zlučiteľnú s článkom 87 ods. 3 písm. c) zmluvy, ak pomoc spĺňa podmienky uvedené v článku 15 nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 (Ú. v. L 358, 16.12.2006, s. 3.), ďalej len „nariadenie o skupinovej výnimke“.
- (23) Podľa článku 15 nariadenia o skupinovej výnimke môžu členské štáty poskytnúť pomoc na uvedené činnosti technickej podpory až do výšky 100 %. Pomoc je možné poskytnúť na náklady, ktoré sa týkajú poradenských služieb, pokiaľ sú poskytované treťou osobou, a ktoré nepredstavujú stálu ani pravidelnú činnosť ani nesúvisia s prevádzkovými nákladmi podniku (ako sú bežné služby daňového poradenstva, pravidelné právne služby alebo propagácia); iba poplatky za takéto poradenské služby budú považované za oprávnené náklady. Pomoc sa musí poskytnúť prostredníctvom subvencovaných služieb a nesmie zahŕňať priame peňažné platby výrobcovi. Okrem toho musí byť pomoc prístupná všetkým oprávneným subjektom v príslušnej oblasti na základe objektívne stanovených podmienok. Ak technickú podporu poskytujú skupiny výrobcov alebo iné organizácie, členstvo v takýchto skupinách alebo organizáciách nesmie byť podmienkou prístupu k nej a akýkoľvek príspevok nečlenov na administratívne náklady skupiny alebo organizácie musí byť obmedzený na náklady súvisiace s poskytovaním služby.
- (24) Ako sa uvádza v oddiele 2.9, slovenské orgány poskytli príslušné informácie a dali primerané prisľuby, aby preukázali, že tieto podmienky budú splnené. Náklady na vypracovanie lesných hospodárskych plánov (pozri bod 10) sa môžu považovať za oprávnené v súlade s článkom 179 usmernení Spoločenstva. Podmienky článku 15 nariadenia o skupinovej výnimke sú splnené tiež, keďže pomoc sa týka iba poplatkov za poskytnuté poradenské služby (pozri bod 10), podpora sa poskytuje ako subvencovaná služba (pozri bod 11), intenzita pomoci je až do výšky 100 % (pozri body 8 a 10) a je prístupná všetkým majiteľom lesov

4 Ú. v. EÚ C 319, 27.12.2006, s. 1.

alebo lesným hospodárom v Slovenskej republike (pozri bod 5) na nediskriminačnom základe (pozri bod 15).

- (25) Slovenské orgány sa príslušne zaviazali k zabezpečeniu toho, aby nedochádzalo k nadmernej kompenzácii ani k zdvojenému financovaniu (pozri body 8 a 9), ani k poskytovaniu pomoci na úrovni sprostredkovateľov (pozri bod 12).
- (26) Toto rozhodnutie neprejudikuje postoj Komisie, ktorý táto môže zaujať ohľadne súladu daných opatrení s pravidlami vnútorného trhu, a to najmä s pravidlami pre verejné obstarávanie a koncesie.
- (27) Možno teda záverom zhrnúť, že navrhnuté opatrenie pomoci je v súlade s príslušnými ustanoveniami Usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci v sektore poľnohospodárstva a lesného hospodárstva na roky 2007 – 2013.

4. ROZHODNUTIE

- (28) V súvislosti s uvedeným sa preto Komisia rozhodla považovať túto pomoc za zlučiteľnú so spoločným trhom podľa článku 87 ods. 3 písm. c) zmluvy.
- (29) V prípade, že tento list obsahuje dôverné informácie, ktoré by nemali byť sprístupnené tretím stranám, oznámte to prosím Komisii do pätnástich pracovných dní odo dňa jeho doručenia. Ak Komisia do tohto termínu nedostane odôvodnenú žiadosť, bude sa to považovať za súhlas so zverejnením informácií pre tretie strany a uverejnením plného znenia listu v pôvodnom jazyku na internetovej stránke: http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm. Žiadosť je potrebné zaslať doporučeným listom alebo faxom na adresu:

European Commission
Directorate-General for Agriculture and Rural Development
Directorate M – Agricultural Legislation
Unit M.2 – Competition
Office: Loi 130 5/94A
B-1049 Brussels
Fax: 0032 2 29 67 672

S úctou
Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie